



Advice from the Tradition

October 22-24, 2013

Bodh Gaya

Day Three: Closing speech by Dzongsar Khyentse Rinpoche, 84000 Chair

(Speech in Tibetan, Translated into English)

I would like to thank all Kyabje Rinpoches who advised; and not only just advice, for all your words of encouragement, which is very helpful. Thank you for that.

Just as we presented that there are risks in this project, and in the same way, you all have advised, you all have met, remarked the same that of course, this is a risky business, which I will definitely keep in my mind. That risk is also with you all who are giving the advice. It is not only a risk for the translators. Being a Dharma holder, one needs to take that risk, as being a Dharma holder there is nothing to mention about it. So, not only in this particular seminar and workshop, I would also like to request all the Kyabje Rinpoches to poke your nose into this business. When we started this 84000 project, Tulku Chokyi Nyima Rinpoche accepted right away, “Okay, I will undertake the translation of Tantra.” So that kind of responsibility should be taken. Tulku Pema Wangyal Rinpoche and Jigme Khyentse Rinpoche also came forward to extend their help – they have presented Dr. John, their right-hand man, to this project, which has been especially helpful. So, I also request you all to continue to support us.

From my personal point of view, just as Tulku Chokyi Nyima has mentioned, we need to make some concrete decisions regarding translation and choosing the right words for the particular terms I feel might be difficult. Other than that, where will the next workshop begin and at what time? That, I think we can make some announcement. If I were like Ngadag Tri Ralpachen, the Tibetan king, then of course I could give an order. But now is a time when even if I gave an order, who would actually listen?! However, I hope that after 3-4 years of going into this work, then something like *sgra sbyor bam pa gnyis pa* would come out just like that, in this process of translation.

If there is any merit with this kind of workshop we have held, I will dedicate for the attainment of good translators and for their longevity, and to get translators who actually really know the meaning of the teachings of the Lord Buddha. To all those who are involved in the organizing of this workshop, I would like to extend my thanks. And also to the Khenpos who are sitting to my right and left side, for translating in this workshop. Thank you.